

广东商学院硕士研究生入学考试试卷

考试年度: 2012 年

考试科目代码及名称: **F519—英语综合能力测试 A**

适用专业: 英语语言文学

[友情提醒: 请在考点提供的专用答题纸上答题, 答在本卷或草稿纸上无效!]

I. Translate the following into Chinese (30 points)

1. Beyond the weight loss, the volunteers taking African Mango extract 30 minutes before meals lost a stunning average of **2.4 inches** from their waistlines as well as **1.8 inches** from their hips — and the reduction in pounds and inches isn't even African Mango's greatest benefit, according to researchers. (5 points)
2. The day care, called Visions and Butterflies Child Care, is licensed to care for as many as 12 children. DeLois Brown, 59, is listed in state records as the license holder in good standing, with no adverse rulings or restrictions. The license is valid through February 2013. (5 points)
3. For most of the past twenty years, teen birthrates in the United States have fallen. The latest government report shows that the birthrate for teens age fifteen to nineteen fell to a record low in twenty-ten. There were thirty-four births for every one thousand teenagers. That was the lowest rate in almost seventy years of keeping records. (5 points)
4. President Barack Obama joined thousands of children and their parents Monday for an American springtime tradition - the White House Easter Egg roll. Special guests at this year's lawn party included the Easter Bunny and U.S. Olympic champions. And as always, the highlight was the age-old sport of the Easter Egg roll, where youngsters were egged on by the president to cross the finish line first. Joined by the first lady, Michelle Obama, and daughters Sasha and Malia, Mr. Obama read from the classic children's book *Where the Wild Things Are*. He also took part in a basketball shootout contest with the Harlem Globetrotters. The theme of this year's Easter Egg Roll was "Let's Go, Let's Play, Let's Move," as part of Mrs. Obama's fight against childhood obesity. (15 points)

II. Translate the following into English (30 points)

1. 站在这里，整个山谷一览无遗，只见那田野、河流和村庄，全都美不胜收令人心驰神往。(3分)
2. 心地厚道的她，为人乐观，性情温柔，待人和蔼，器量也大。(3分)
3. 她一见到我，原本颇为动人的面孔刷地一沉，变得煞是难看。(3分)
4. “对不起，我有什么举动冒犯你了吗？”我问道。可我很清楚，我并没有做出什么举动——是我的肤色触犯了她的。(3分)
5. 人人生而平等，造物主赋予他们某些不可剥夺的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。(3分)
6. 要克服这种怕死的念头，最好的办法——至少在我看来——就是逐渐使自己关心更多的事情，关心那些不跟自己直接有关的事情，到后来，个人主义的壁垒就会慢慢消失，个人的生活也就越来越和社会生活融合在一起了。人生应当像条河，开头河身狭小，夹在两岸之间，河水奔腾咆哮，流过巨石，飞下悬崖。后来河面逐渐展宽，两岸离得越来越远，河水也流得较为平缓，最后流进大海，与海水浑然一体，看不出任何界线，从而结束其单独存在的那一段历程，但毫无痛苦之感。如果一个人到了老年能够这样看待自己的一生，他就不会怕死了，因为他所关心的一切将会继续下去。如果随着精力的衰退，日见倦怠，就会觉得长眠未尝不是一件好事。我就希望在工作时死去，知道自己不再能做的事有人会继续做下去，并且怀着满意的心情想到：自己能做的事都已做到了。(15分)

III. Writing (40 points)

Write a composition of about 300 words on the following News:

Syria unrest: Annan says peace plan still alive

The international envoy on Syria, Kofi Annan, says his peace plan is "very much alive" despite fresh clashes breaking out in several cities.

He appealed to both Damascus and opposition groups to end the violence as a deadline for government troops to pull out of population centres passed.

According to his UN-backed plan, the army was to have completely withdrawn from conflict areas by Tuesday.

Syrian Foreign Minister Walid Muallem said some troops had pulled out.

Ceasefire timetable

- 10 April: Government must withdraw troops and heavy weapons such as tanks from towns, cities and villages
- Following 48 hours: Ceasefire to be implemented on the ground with the onus on the opposition to follow the government's lead
- 06:00 local time on 12 April: All forms of violence must be stopped on all sides
- Next step: All parties to hold talks on a political solution

Rights groups said at least 18 people were killed on Tuesday.

Shelling in the city of Homs, a centre of resistance to President Bashar Assad's rule, was reported to have killed at least 14 people; while the UK-based Syrian Observatory for Human Rights said four people were killed in Kfar Zeita in central Hama province.

Military activity was also reported in Aleppo province.

You should supply an appropriate title for your composition.

***Marks will be awarded for content, organization, grammar and appropriateness.
Failure to follow the instructions may result in a loss of marks.***